

Stereo Headphones

Operating Instructions / Mode d’emploi / Bedienungsanleitung / Manual de instrucciones / Istruzioni per l’uso / Gebruiksaanwijzing / Manual de Instruções / Instrukcja obsługi / Мануáлати útmutató / Návod k obsluze / Návod na používanie / Инструкция по эксплуатации / Инструкция з експлуатації / Οδηγίες λειτουργίας / Инструкции за работа / Instrucțiuni de utilizare / Navodila za uporabo

MDR-E11LP

© 2008 Sony Corporation Printed in China



English

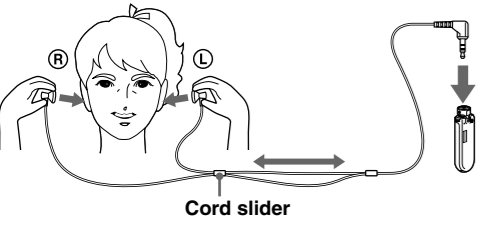
Stereo headphones

Features

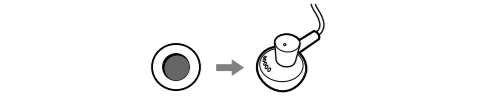
- Neodym 16 mm driver unit provides powerful bass sound.
- Neodymium magnet delivers powerful sound.

How to use

Wear the earpiece marked ® in your right ear and the one marked Ⓘ in your left ear.



If the headphones do not fit your ears, put on the supplied earpads.



After you use the headphones, keep them with the cord slider high positioned to avoid entangling the cord.

Specifications

Type: Open air, dynamic / **Driver units:** 16 mm, dome type / **Power handling capacity:** 50 mW (IEC*) / **Impedance:** 16 Ω at 1 kHz / **Sensitivity:** 108 dB/mW / **Frequency response:** 10 – 22,000 Hz / **Cord:** Approx. 1.2 m (47 1/4 in) / **Plug:** Stereo mini plug / **Mass:** Approx. 5 g (0.18 oz) without cord / **Supplied accessory:** Earpads (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

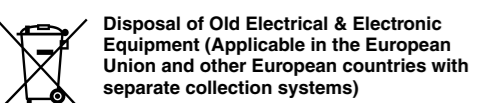
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Listening with headphones at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling. The earpads may deteriorate due to long-term storage or use.

Note on static electricity

In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headphones. The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over

to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Français

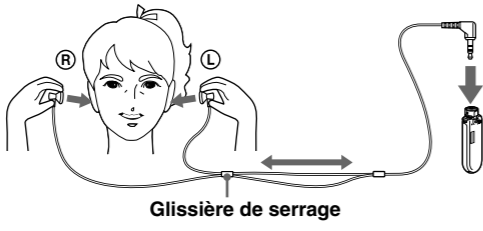
Casque d’écoute stéréo

Caractéristiques

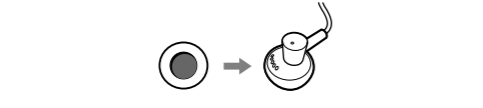
- Transducteur large de 16 mm reproduisant des graves puissants.
- Aimant néodyme offrant un son plus puissant.

Utilisation

Portez l’écouteur marqué ® sur l’oreille droite et l’écouteur marqué Ⓘ sur l’oreille gauche.



Si la taille des écouteurs ne correspond pas à celle de vos oreilles, utilisez les oreillettes fouries.



Avant de ranger les écouteurs, remontez la glissière de serrage afin d’éviter que le cordon ne s’emmêle.

Spécifications

Type : ouvert, dynamique / **Transducteurs :** 16 mm, type à dôme / **Puissance admissible :** 50 mW (IEC*) / **Impédance :** 16 Ω à 1 kHz / **Sensibilité :** 108 dB/mW / **Réponse en fréquence :** 10 – 22 000 Hz / **Cordon :** environ 1,2 m (47 1/4 po.) / **Fiche :** mini-fiche stéréo / **Poids :** environ 5 g (0,18 on.) sans le cordon / **Accessoires fournis :** oreillettes (2)

* IEC = Commission Electrotechnique Internationale

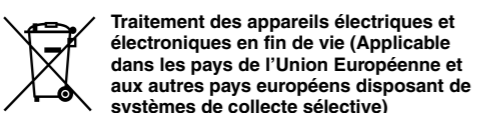
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Vous risquez de subir des lésions auditives si vous utilisez ces écouteurs à un volume trop élevé. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez pas ces écouteurs en voiture ou à vélo.
- Les oreillettes peuvent s'abîmer après une utilisation intensive ou si elles restent rangées pendant longtemps.

Remarque à propos de l’électricité statique

Si l’air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s’explique par l’accumulation d’électricité statique dans le corps et il ne s’agit pas d’un dysfonctionnement des écouteurs. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.



Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s’assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l’environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Avis à l’intention des clients : les informations suivantes s’appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l’Union Européenne

Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Deutsch

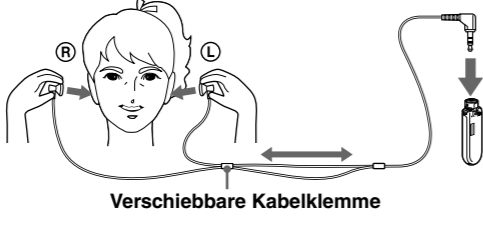
Stereokopfhörer

Merkmale

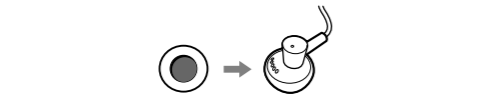
- Kräftige Bässe dank breiter 16-mm-Treibereinheit.
- Kraftvoller Klang durch Neodymmagnete.

Gebrauch

Setzen Sie das mit ® markierte Ohrstück in das rechte und das mit Ⓘ markierte in das linke Ohr.



Wenn die Kopfhörer nicht gut in den Ohren sitzen, verwenden Sie die mitgelieferten Ohrpolster.



Wenn Sie die Kopfhörer nicht verwenden, schieben Sie die verschiebbare Kabelklemme ganz nach oben, damit sich das Kabel nicht verfangen kann.

Technische Daten

Typ: Offen, dynamisch / **Tonerzeugende Komponente:** 16 mm, Kalotte / **Belastbarkeit:** 50 mW (IEC*) / **Impedanz:** 16 Ω bei 1 kHz / **Empfindlichkeit:** 108 dB/mW / **Frequenzgang:** 10 – 22.000 Hz / **Kabel:** ca. 1,2 m / **Stekker:** Stereoministecker / **Gewicht:** ca. 5 g ohne Kabel / **Mitgeliefertes Zubehör:** Ohrpolster (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

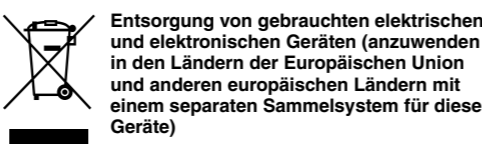
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Zur besonderen Beachtung

- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit Kopfhörern Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Kopfhörer aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Die Ohrpolster können sich nach langer Aufbewahrung oder Verwendung abnutzen.

Hinweise zur statischen Aufladung

Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Kopfhörers. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Español

Auriculares estéreo

Características

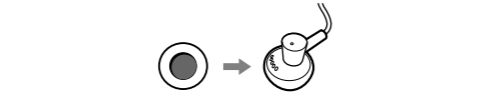
- Los auriculares de 16 mm de diámetro proporcionan un sonido de bajos potente.
- El imán de neodimio proporciona un potente sonido.

Utilización

Póngase el auricular con la marca ® en el oído derecho y el auricular con la marca Ⓘ en el izquierdo.



Si los auriculares no se adaptan a sus oídos, coloque las almohadillas suministradas.



Después de utilizar los auriculares, mantenga el tope deslizante en posición alta para evitar que el cable se enrede.

Especificaciones

Typo: abiertos, dinámicos / **Auriculares:** 16 mm, tipo cúpula / **Capacidad de potencia:** 50 mW (IEC*) / **Impedancia:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilidad:** 108 dB/mW / **Respuesta de frecuencia:** 10 – 22.000 Hz / **Cable:** aprox. 1,2 m / **Clavija:** miniconector estéreo / **Peso:** aprox. 5 g sin el cable / **Accesorios suministrados:** almohadillas (2)

* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional

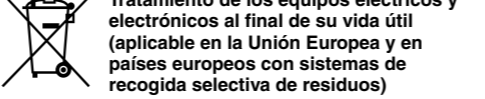
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Si utiliza los auriculares a un volumen alto, puede dañar sus oídos. Por razones de seguridad, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Los adaptadores pueden deteriorarse debido a un almacenamiento o uso prolongados.

Nota acerca de la electricidad estática

En condiciones de aire particulamente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de mal funcionamiento de los auriculares. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.



Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Italiano

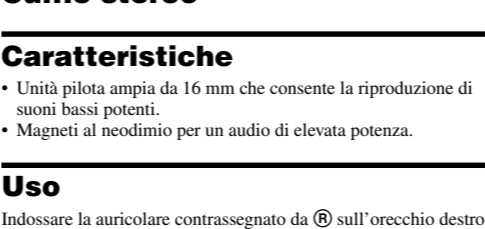
Cuffie stereo

Caratteristiche

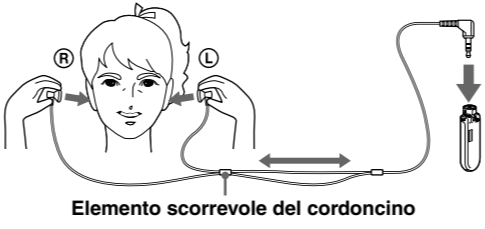
Unità pilota ampia da 16 mm che consente la riproduzione di suoni bassi potenti.
Magneti al neodimio per un audio di elevata potenza.

Idoso

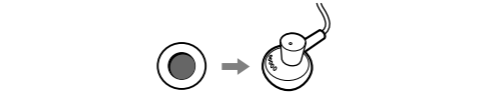
Indossare la auricolare contrassegnata da ® sull’orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓘ sull’orecchio sinistro.



Se le cuffie non si adattano correttamente alle orecchie, applicare le protezioni in dotazione.



Dopo aver utilizzato le cuffie, riporre con l’elemento scorrevole del cordoncino posizionato in alto per impedire che il cordoncino stesso si aggrovigli.



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l’ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l’avete acquistato.

Caratteristiche tecniche

Typo: open air, dinamico / **Unità pilota:** 16 mm , tipo a cupola / **Capacità di potenza:** 50 mW (IEC*) / **Impedenza:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilità:** 108 dB/mW / **Risposta in frequenza:** 10 – 22.000 Hz / **Cavo:** circa 1,2 m / **Spina:** minispina stereo / **Massa:** circa 5 g senza cavo / **Accessori in dotazione:** Protezioni degli auricolari (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

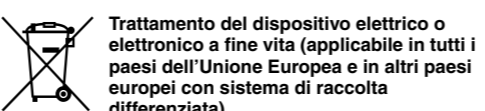
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- L’ascolto ad alto volume mediante le cuffie può provocare danni all’udito. Per motivi di sicurezza stradale, non utilizzare le cuffie durante la guida o in bicicletta.
- È possibile che le protezioni si usurino a seguito di periodi prolungati di deposito o uso.

Nota sull’elettricità statica

In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio ne orecchie. Ciò è dovuto all’elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un’anomalia di funzionamento degli auricolari. Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato

come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l’ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l’ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l’avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l’Italia).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all’assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Nederlands

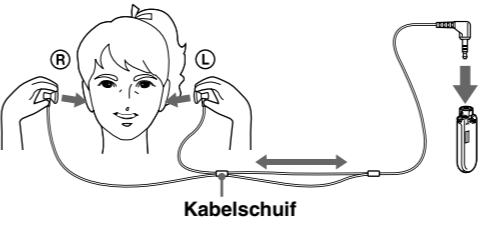
Stereohoofdtelefoon

Kenmerken

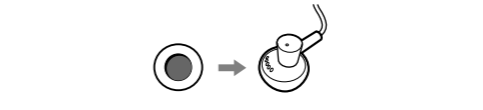
- Brede 16 mm-driver zorgt voor krachtige lage tonen.
- Neodymiummagneten voor krachtige geluiden.

Hoe te gebruiken

Draag het oordepje met de markering ® in uw rechteroor en het oordepje met de markering Ⓘ in uw linkeroor.



Als de hoofdtelefoon niet goed in uw oren past, bevestigt u de bijgeleverde oorkussentjes.



Plaats na het gebruik van de hoofdtelefoon de kabelschuif in een hoge positie om te verhinderen dat de kabel in de knoop raakt.

Specificaties

Type: open, dynamisch / **Driver:** 16 mm, dome-type / **Vermogenscapaciteit:** 50 mW (IEC*) / **Impedantie:** 16 Ω bij 1 kHz / **Gevoeligheid:** 108 dB/mW / **Frequentiebereik:** 10 – 22.000 Hz / **Kabel:** ong. 1,2 m / **Stekker:** stereoministekker / **Gewicht:** ong. 5 g zonder kabel / **Bijgeleverd accessoire:** oorkussentjes (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ontwerp en specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

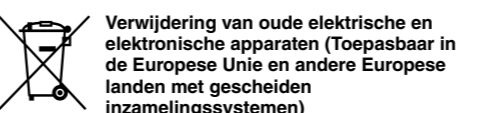
Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de hoofdtelefoon gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Voor veiligheid in het verkeer mag u dit apparaat niet gebruiken tijdens het autorijden of fietsen.
- De oorkussentjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.

Opmerking over statische elektriciteit

In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van toename van statische elektriciteit in het lichaam en duidt niet op een storing van de hoofdtelefoon.

Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die zijn gemaakt van natuurlijke materialen.



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijvaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Kennisgeving voor klanten: de volgende informatie geldt alleen voor apparatuur die wordt verkocht in landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn

De fabricant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantieken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Português

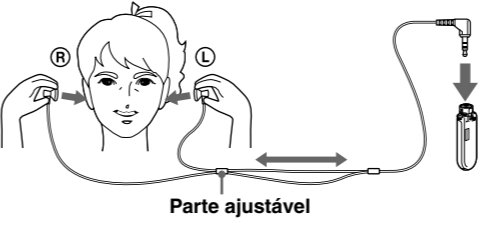
Auscultadores estéreo

Características

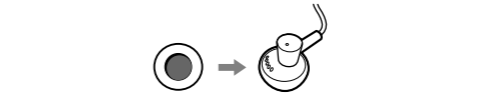
- A grande unidade accionadora de 16 mm proporciona graves potentes.
- O íman de neodímio permite obter um som intenso.

Como utilizar

Coloque o auricular com a marca ® no ouvido direito e aquele com a marca Ⓘ no esquerdo.



Se os auscultadores não encaixarem bem nos ouvidos, coloque as almofadas fornecidas.



Depois de utilizar os auscultadores, mantenha a parte superior ajustável na posição alta para evitar que o cabo se enrol.

Especificações

Typo: Abertos, dinâmicos / **Unidades accionadoras:** 16 mm, tipo campânula / **Capacidade de admissão de potência:** 50 mW (IEC*) / **Impedância:** 16 Ω a 1 kHz / **Sensibilidade:** 108 dB/mW / **Resposta em frequência:** 10 – 22.000 Hz / **Cabo:** aprox. 1,2 m / **Ficha:** mini-ficha estéreo / **Peso:** aprox. 5 g sem o cabo / **Accessórios fornecidos:** Almofadas (2)

* IEC (Comissão Electrotécnica Internacional)

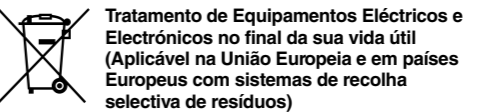
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança na condução, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- As almofadas de orelha podem deteriorar-se devido ao uso ou armazenamento prolongado.

Nota sobre electricidade estática

Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores. Este efeito pode ser minimizado usando vestuário fabricado em materiais naturais.



Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto

Česky

Stereofonní sluchátka

Charakteristika

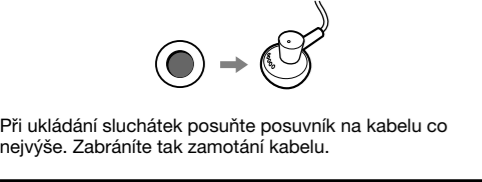
- Měníč o šířce 16 mm zajišťuje zvýraznění basů.
- Neodymový magnet poskytuje silný zvuk.

Použití

Sluchátko označené ®[®] je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ[Ⓛ] pro levé ucho.



Pokud sluchátka nepříleňají k uším, použijte dodávané polštářky.



Při ukládání sluchátek posuňte posuvník na kabelu co nejvýše. Zabráňte tak zamotání kabelu.

Technické údaje

Typ: Otevřený, dynamický / **Měníče:** 16 mm, klenutý typ / **Výkonová zatížitelnost:** 50 mW (IEC*) / **Impedance:** 16 Ω při frekvenci 1 kHz / **Citlivost:** 108 dB/mW / **Frekvenční rozsah:** 10 - 22 000 Hz / **Kabel:** Přibližně 1,2 m / **Zástrčka:** stereofonní mini konektor / **Hmotnost:** Přibližně 5 g bez kabelu / **Dodávané příslušenství:** polštářky (2)

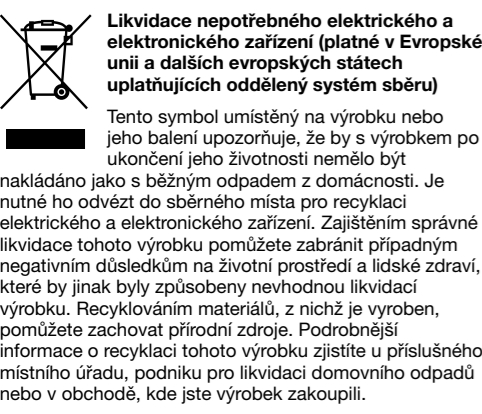
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku

Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upoznění.

Upozornění

- Poslech sluchátek při nastavené vysoké hlasitosti může nepříznivě ovlivnit váš sluch. Z důvodů bezpečnosti silničního provozu nepoužívejte sluchátka při řízení vozidla nebo při jízdě na kole.
- Kvalita polštářků se může vlivem dlouhého skladování nebo používání snižovat.

Poznámka ke statické elektríně
Za určitých podmínek suchého vzduchu můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektrínou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek. Pro snížení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.



Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniknu pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zpřímocenným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obraťte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Slovensky

Stereofónne slúchadlá

Funkcie

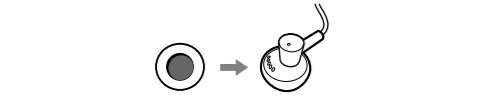
- Budiče slúchadiel s priemerom 16 mm zabezpečujú reprodukciu silných basov.
- Neodymový magnet zabezpečuje kvalitný zvuk.

Návod na používanie

Slúchadlo označené písmenom ®[®] nasadíte do praveho ucha a slúchadlo označené písmenom Ⓛ[Ⓛ] nasadíte do ľavého ucha.



Ak vám nevychovuje veľkosť slúchadiel, nasadíte na ne dodané podložky.



Po použití slúchadiel nastavte posúvač na kábli do čo najvyššej polohy, aby sa kábel nezamotal.

Technické parametre

Typ: Otvorený, dynamický / **Budiče slúchadiel:** 16 mm, kupolovitý typ / **Zaťažiteľnosť:** 50 mW (IEC*) / **Impedancia:** 16 Ω pri frekvenci 1 kHz / **Citlivost:** 108 dB/mW / **Frekvenčný rozsah:** 10 - 22 000 Hz / **Kábel:** s dĺžkou približne 1,2 m / **Konektor:** konektor typu stereo mini / **Hmotnosť:** približne 5 g bez kábla / **Dodávané príslušenstvo:** podložky slúchadiel (2)

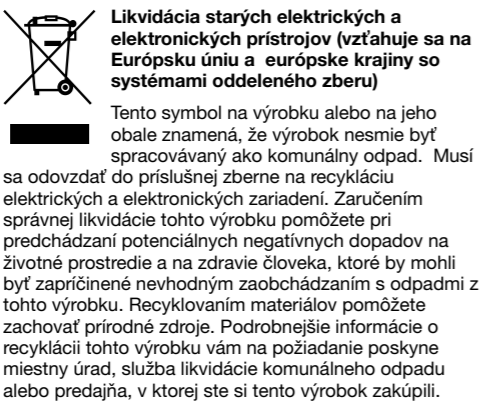
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia

Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

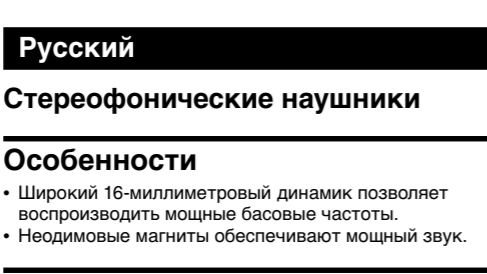
Odporúčania

- Počúvanie zvuku s vysokou hlasitosťou prostredníctvom slúchadiel môže mať negatívny vplyv na váš sluch. Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte slúchadlá pri šoférovani alebo bicyklovaní.
- Kvalita podložiek slúchadiel sa môže po dlhodobom skladovaní alebo používaní znížiť.

Poznámka o statickej elektrine
V podmienkach s extrémne suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie poruchy slúchadiel. Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.



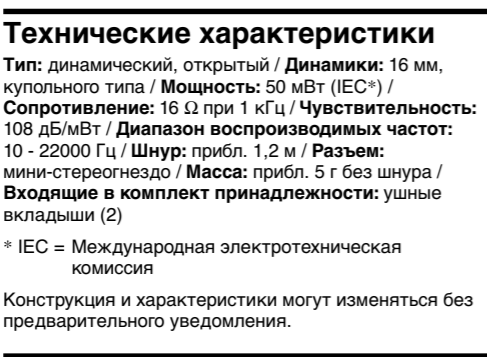
Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EU
Výrobcom tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.



Tento symbol na výrobku alebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkom po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniknu pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Если наушники неудобно размещаются в ушах, наденьте прилагаемые ушные вкладыши.

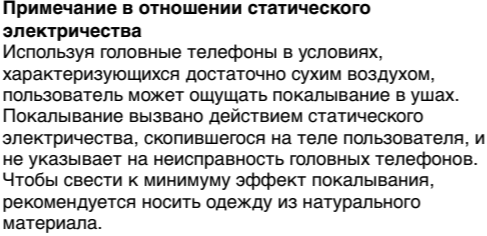


Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Высокий уровень громкости в наушниках при прослушивании может оказывать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не пользуйтесь наушниками при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Ушные подушечки могут портиться при длительном использовании или хранении.

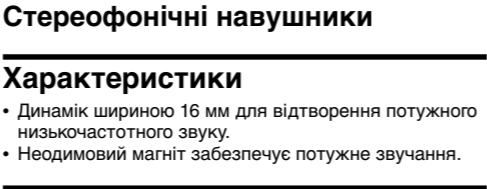
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Китай



Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка отходов или в магазине, где было приобретено изделие.

Применение для покупателей.
Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japаn. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.



Якщо навушник не підходить вам за розміром, вставте додані подушечки.



Після використання навушників пересуньте зсувний затискач у верхнє положення, щоб шнур не заплутався.

Технічні характеристики

Тип: відкритий, динамічні навушники / **Динаміки:** 16 mm, купольного типу / **Допустима потужність:** 50 mBт (IEC*) / **Опір:** 16 Ωм за 1 кГц / **Чутливість:** 108 дБ/мВт / **Частотний діапазон:** 10-22 000 Гц / **Шнур:** приблизно 1,2 м / **Штекер:** стереофонічний міні-штекер / **Вага:** приблизно 5 г (без шнура) / **Аксесуари у комплекті:** подушечки (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)

Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

- Прослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування подушечок.

Примітка щодо статичної електрики
Якщо повітря дуже сухе, у вухах може чутися тихий дзвін. Він є результатом накопичення в тілі статичної електрики, а не несправності навушників. Цей ефект можна зменшити, якщо носити одяг із натуральних матеріалів.

Строк придатності цього продукту складає 6 років.



Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується у Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору сміття)

Цей символ на виробі або на його упаковці означає, що цей виріб не можна

утилізувати як побуове сміття. Натомість його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного й електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинне перероблення матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію про вторинну переробку цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС

Виробником цього товару є корпорация Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japаn (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів — Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

Δυνατότητες

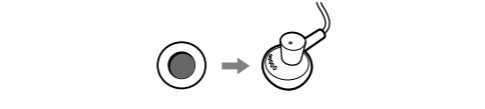
- Η ευρεία μονάδα οδήγησης 16 mm παράγει ήχο με ισχυρά μπάσα.
- Ο μαγνήτης νεοδμίμιου παράγει ενισχυμένο ήχο.

Τρόπος χρήσης

Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη ®[®] στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη Ⓛ[Ⓛ] στο αριστερό.



Αν τα ακουστικά δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, φορέστε τα προστατευτικά “μαξιλαράκια” που παρέχονται.



Μετά από τη χρήση των ακουστικών σας, φυλάξτε τα με το ρυθμιστή καλωδίου στην ψηφλοτέρη θέση, ώστε να μην μπλεχτεί το καλώδιο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος: Ανοικτού τύπου, δυναμικός / **Μονάδες οδήγησης:** 16 mm, θολωτού τύπου / **Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς:** 50 mW (IEC*) / **Αντίσταση:** 16 Ω στο 1 kHz / **Ευαισθησία:** 108 dB/mW / **Απόκριση συχνότητας:** 10 – 22.000 Hz / **Καλώδιο:** Περίπου 1,2 m / **Ύψους:** Υπόδοξη μίνι στέρεο / **Βάρος:** Περίπου 5 g χωρίς το καλώδιο / **Παρεχόμενο εξάρτημα:** Προστατευτικά “μαξιλαράκια” (2)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφιλάξεις

Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.

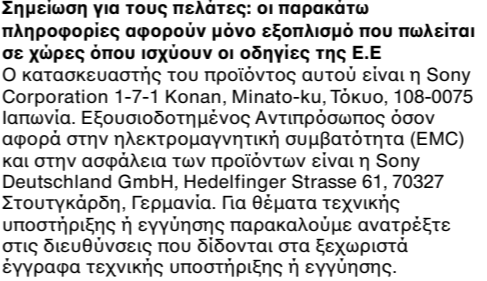
Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα ήπρες ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί ναιώσετε ένα ελαφρό μυρμηγκιάσμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυοαπειρογία των ακουστικών.

Το φαίνόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.



Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλιζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.



Български

Сtereo слушалки

Характеристики

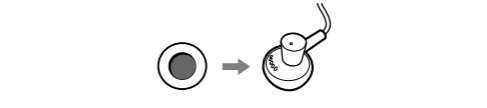
- Широка 16 mm мембрана осигурява мощен басов звук.
- Неодимив магнит осигурява мощен звук.

Употреба

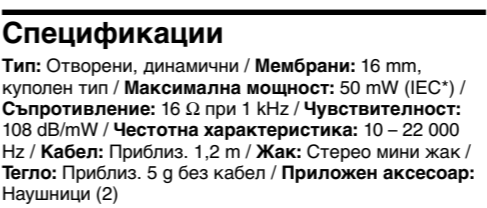
Носете наушника, маркиран с ®[®] в дясното си ухо, а наушника, маркиран с Ⓛ[Ⓛ] в лявото.



Ако слушате не пасват в ушите ви, поставете доставните наушници.



След употреба на слушалките, съхранявайте същите с регулатор на кабела в горна позиция, за да избегнете заплитане на кабела.



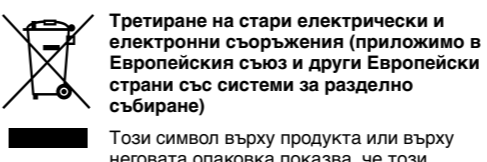
* IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Слушането със слушалки с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Възглавниците за уши могат да се износят при дълготрайно съхранение или употреба.

Забележка относно статичното електричество
При условия на особено сух въздух е възможно да изпитате леко пощипване на ушите. Това е резултат от акумулирано в тялото статично електричество, а не неизправност на слушалките. Този ефект може да бъде сведен до минимум като се носят дрехи от естествени материри.



Третиране на стари електрически и електронни съоръжения (приложено в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделение събиране)
Този символ върху продукта или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се изхвърля като домакински отпадък. Вместо това той трябва да се предаде на подходящия събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Предавайки този продукт в такъв пункт Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последици за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За повече информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към общината, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japаn. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Română

Чаști stereo

Caracteristici

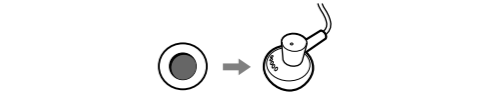
- Unitatea de comandă de 16 mm vă va oferi sunete joase puternice.
- Magneții de neodim vă vor oferi sunete puternice.

Modul de utilizare

Purtati casca marcată cu ®[®] în urechea dreaptă, iar pe cea marcată cu Ⓛ[Ⓛ] în urechea stângă.



Daсă чаștile nu sunt pe măsura urechilor dumneavoastră, folosiți adaptoarele pentru urechi incluse.



După ce utilizați чаștile, păstrați-le cu glisiera cablului аșezată сât mai sus, pentru а evita incurcarea cablului.

Specificații

Tip: deschis, dinamic / **Unități de comandă:** 16 mm, tip dom / **Capacitate de sarcină:** 50 mW (IEC*) / **Impedanță:** 16 Ω la 1 kHz / **Sensibilitate:** 108 dB/mW / **Răspuns la frecvență:** 10 - 22.000 Hz / **Cablul:** Cca. 1,2 m / **Ștecher:** муfă stereo mini / **Masă:** Cca. 5 g fără cablu / **Acesorii incluse:** Adaptoare pentru urechi (2)

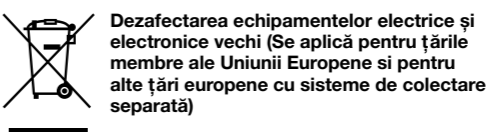
* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internațională)

Designul și specificațiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsurі de precauție

- Ascultarea la сaști la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranța traficului rutier, nu utilizați чаștile în timp ce conduceți autoturismul sau mergeți pe bicicletă.
- Datorită depozitării sau utilizării îndelungate, adaptoarele pentru urechi se pot deteriora.

Notă privind electricitatea statică
În condiții de aer deosebit de uscat, este posibil să resimiți un țuiit în urechi. Este rezultatul electricității statice acumulate în corp și nu reprezintă о defectiune а чаștilor. Efectul poate fi redus la minim prin purtarea de îmbrăcăminte creată din materiale naturale.



Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare а echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă сă acest produs este dezafectat în mod corect, veți ajuta la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și а sănătății umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul де unde аți cumpărat produsul.

Aviz pentru clienți: următoarele informații се aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE

Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electrosecurității produselor este: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Slovenščina

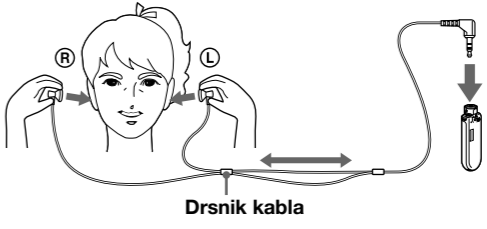
Stereo slušalke

Lastnosti

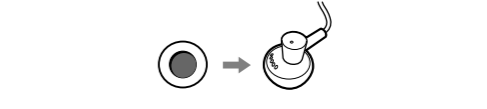
- Za močne nizke tone je uporabljen širok 16 mm gonilnik.
- Za močnejši zvok je uporabljen neodimski magnet.

Uporaba

Nosite slušalko z oznako ®[®] na vašem desnem in z oznako Ⓛ[Ⓛ] na vašem levem ušesu.



Če se slušalke ne prilagajo v vaša ušesa, si nadenite priložene ušesne blazinice.



Po uporabi slušalk pomaknite drsnik kabla v najvišji položaj, da se kabel ne zaplete.

Specifikacije

Tip: Za uporabo na prostem, dinamične / **Gonilniki:** 16 mm, kupolaste oblike / **Kapaciteta moči:** 50 mW (IEC*) / **Impedanca:** 16 Ω pri 1 kHz / **Stopnja občutljivosti:** 108 dB/mW / **Frekvenčno območje:** 10 - 22.000 Hz / **Kabel:** Pribl. 1,2 m / **Višje:** Stereo mini vtič / **Teža:** Pribl. 5 g brez kabla / **Priiloženi dodatki:** Ušesne blazinice (2)

* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija

Obljeka in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu jih ne uporabljajte, ko vozite ali kolestarite.
- Blažinice na slušalkah se po dal